

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13961C
Version: 12/2025

IAN 519053_2507





ROBOT LAWN MOWER CABLE REPAIR KIT

(GB) (CY)

ROBOT LAWN MOWER CABLE REPAIR KIT

Assembly and safety advice

(HU)

KÁBELJAVÍTÓ-KÉSZLET FÚNYÍRÓROBOTOKHOZ

Használati- és biztonsági utasítások

(SI)

KOMPLET ZA POPRAVILO KABLOV ZA ROBOTSKE KOSILNICE

Navodila za montažo in varnost

(CZ)

SADA PRO OPRAVU KABELU PRO ROBOTICKOU SEKAČKU

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

SÚPRAVA NA OPRAVU KÁBLA PRE ROBOTICKÚ KOSAČKU

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(HR)

SET ZA POPRAVAK KABELA ZA ROBOTSKE KOSILICE ZA TRAVU

Napomene za montažu i sigurnosne napomene

(RS)

SET ZA POPRAVKU KABLA ZA ROBOT KOSILICU ZA TRAVU

Saveti o sastavljanju i bezbednosti

(MK)

КОМПЛЕТ ЗА ПОПРАВКА НА КАБЛИ ЗА РОБОТСКИ КОСИЛКИ ЗА ТРЕВА

Склопување и совети за безбедност

(AL)

SET RIPARIMI TË KABLLOVE TË KOSITËSES ROBOTIKE

Montimi dhe pajisja e sigurisë

(RO)

SET DE REPARAT CABLU PENTRU ROBOTUL DE TUNS GAZONUL

Instrucțiuni de montare și de siguranță

(BG)

КОМПЛЕКТ ЗА РЕМОНТ НА КАБЕЛ ЗА РОБОТ-КОСАЧКА

Инструкции за монтаж и безопасност

(GR) (CY)

ΣΕΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΓΙΑ ΡΟΜΠΟΤΙΚΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ

Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

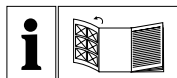
(DE) (AT) (BE) (CH)

KABELREPARATUR-SET FÜR MÄHROBOTER

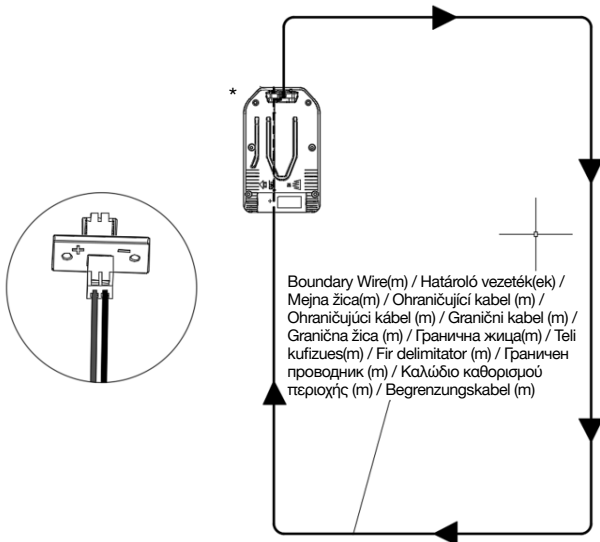
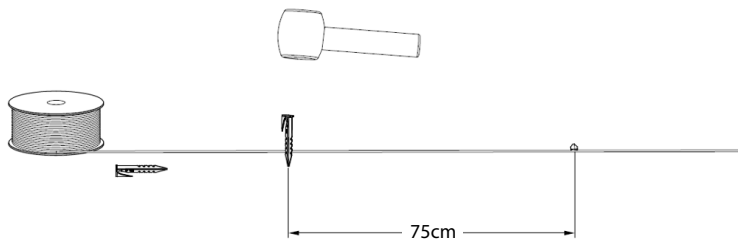
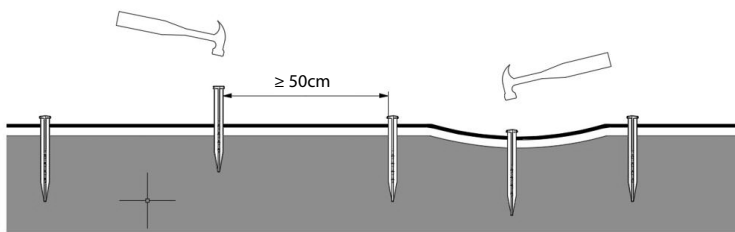
Montage- und Sicherheitshinweise

IAN 519053_2507

(HU) (SI) (CZ) (HR) (BG)



GB/CY	Assembly and safety advice	Page	5
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	7
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	9
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	11
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	13
HR	Napomene za montažu i sigurnosne napomene	Stranica	15
RS	Saveti o sastavljanju i bezbednosti	Strana	17
MK	Склопување и совети за безбедност	Страница	19
AL	Montimi dhe pajisja e sigurisë	Faqja	21
RO	Instrucțiuni de montare și de siguranță	Pagina	23
BG	Инструкции за монтаж и безопасност	Страница	25
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας	Σελίδα	27
DE/AT/BE/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	29

A**B****C**

D

1



2

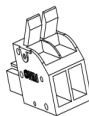


3



E

1



2



3



Automower Accessory Installation Guide

This guide describes the essential accessories used in the installation of wired robotic lawn mowers, including boundary wires, pegs, wire connectors, and terminal blocks.

These components are designed to work exclusively with perimeter-guided systems.

Warning:

- Always power off the charging station before making electrical connections.
- Only use approved waterproof connectors for underground use.
- Avoid burying wires deeper than 20 mm unless absolutely necessary.
- Do not use damaged or exposed wires.
- This guide is intended for general instructional purposes only. Always refer to your mower's official user manual before installation.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from improper use of the accessories or failure to follow safety instructions.

● Boundary Wire

Rated voltage: max. 22V

Rated current: max. 2A

Material: Copper core, PVC cable

Refer to Fig. A:

* 2-in 2-out Terminal Block – Red terminal for positive (+) connection, black terminal for negative (-) connection.

The boundary wire defines the area within which the mower operates. Lay it in a complete loop around the perimeter of your lawn. Keep a 30 cm distance from obstacles such as walls and flower beds.

Ensure the loop starts and ends at the charging station terminals. Islands can be created around trees by looping the wire clockwise.

- Avoid sharp 90-degree corners (use smooth curves).
- When crossing paths, wires can be overlapped in tight U-shapes.

● Pegs / Staples

Refer to Fig. B:

Use plastic pegs or staples to secure the wire tightly to the ground. This prevents the mower from catching or damaging the wire.

Refer to Fig. C:

- Insert one peg every 50-100 cm, or more frequently in curved sections.
- Push the wire down with the peg head until it is flush with the grass.

● Wire Connector

Rated voltage: max. 22V

Rated current: max. 2A

Material: Copper, PA66

Refer to Fig. D:

Wire connectors are used when extending or repairing the boundary wire.

- Strip 1 cm of insulation from each end of the wire.
- Insert wires into each slot of the waterproof connector.
- Use pliers to press the cap until it clicks to ensure a tight seal.

Always use waterproof gel connectors suitable for underground use.

● Terminal Block / Charging Station Connection

Rated voltage: max. 22V

Rated current: max. 2A

Material: Copper, PA66-GF20

Refer to Fig. E:

Connect the wires to the correct ports:

- Boundary wire: Connect the left and right ends to L and R terminals.
- Guide wire (if used): Connect to the G terminal.

The guide wire helps the mower return to the station efficiently. Lay it straight for 2 meters in front of the base station and avoid sharp bends.

Make sure all connections are firm and not exposed to weather.

● Final Check

Once all wires are connected and secured:

- Walk the perimeter to verify wire is flush with the ground.
- Start the mower and observe its path to ensure correct boundary detection.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Automatikus fűnyíró tartozék telepítési útmutató

Ez az útmutató a vezetékes robotfűnyírók telepítésénél használt alapvető tartozékokat ismerteti, beleértve a határoló vezetékeket, csapokat, vezetékek csatlakozókat és sorkapcsokat.

Ezeket az alkatrészeket kizárólag peremvezérelt rendszerekkel való használatra tervezték.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos csatlakoztatások előtt mindig kapcsolja ki a töltőállomást.
- Csak jóváhagyott vízálló csatlakozókat használjon föld alatti használatra.
- Kerülje a 20 mm-nél mélyebb vezetékek eltemetését, hacsak nem feltétlenül szükséges.
- Ne használjon sérült vagy kiálló vezetékeket.
- Ez az útmutató csak általános útmutatási célokra szolgál. A telepítés előtt mindig olvassa el a fűnyíró hivatalos felhasználói kézikönyvét.
- A gyártó nem vállal felelősséget a tartozékok nem megfelelő használatából vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

● Határoló vezeték

Névleges feszültség: max. 22 V

Névleges áramerősség: max. 2 A

Anyag: Rézmag, PVC kábel

Lásd az A ábrát:

* 2-be 2-ki sorkapocs – piros csatlakozó a pozitív (+) csatlakozáshoz, fekete csatlakozó a negatív (-) csatlakozáshoz.

A határoló vezeték határozza meg azt a területet, amelyen belül a fűnyíró működik. Teljes hurokban helyezze el a gyeperület körül. Tartson 30 cm-es távolságot az akadályoktól, például a falaktól és a virágágásoktól.

Győződjön meg róla, hogy a hurok a töltőállomás csatlakozóinál kezdődjön és végződjön. A fák körül szigeteket lehet létrehozni, ha a huzalt az óramutató járásával megegyező irányban hurkolja.

- Kerülje az éles 90 fokos sarkokat (sima ívet készítsen).
- Útvonalak keresztezésekor a vezetékeket szoros U-alakzatokban át lehet fedni.

● Csapok/kapcsok

Lásd a B ábrát:

Használjon műanyag csapokat vagy kapcsokat, hogy a vezetéket szorosan a talajhoz rögzítse. Ez megakadályozza, hogy a fűnyíró elkapja vagy megrongálja a vezetéket.

Lásd a C ábrát:

- A hajlított szakaszokban 50–100 cm-enként helyezzen be egy csapot, vagy szorosabban.
- Nyomja le a vezetéket a csap fejével, amíg a fűvel egy szintbe nem kerül.

● Vezeték csatlakozó

Névleges feszültség: max. 22 V

Névleges áramerősség: max. 2 A

Anyag: réz, PA66

Lásd a D ábrát:

A határoló vezeték kihúzásakor vagy javításakor vezetékes csatlakozókat kell használni.

- A huzal minden végéről 1 cm-es szigetelést készítsen.
- Helyezzen vezetékeket a vízálló csatlakozó minden nyílásába.
- A szoros tömítés érdekében a fogó segítségével addig nyomja a sapkát, amíg nem kattán.

Mindig föld alatti használatra alkalmas vízálló gélcsatlakozókat használjon.

● **Sorkapocs/töltőállomás csatlakozó**

Névleges feszültség: max. 22 V

Névleges áramerősség: max. 2 A

Anyag: réz, PA66-GF20

Lásd az E ábrát:

Csatlakoztassa a kábeleket a megfelelő portokhoz:

- Határoló vezeték: Csatlakoztassa a bal és jobb oldali végeket az L (bal) és az R (jobb) csatlakozókhoz.
- Vezető kábel (ha van): Csatlakoztassa a G csatlakozóhoz.

A vezető kábel segítségével a fűnyíró hatékonyan tud visszatérni az állomásra. Fektesse egyenesen 2 méterre az alapállomás előtt, és kerülje az éles kanyarokat.

Győződjön meg róla, hogy minden csatlakozás szoros-e, és nincs-e kitéve az időjárásnak.

● **Végző ellenőrzés**

Ha az összes vezeték csatlakoztatva és rögzítve van:

- Járja végig a területet, és ellenőrizze, hogy a vezeték egy szintben van-e a talajjal.
- Indítsa el a fűnyírót, és figyelje meg az útját a megfelelő határérzékelés érdekében.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

Vodnik za namestitev dodatne opreme avtomatske kosilnice

V tem priročniku je opisana bistvena dodatna oprema, ki se uporablja pri namestitvi žičnih robotskih kosilnic, vključno z mejnimi žicami, zatiči, žičnimi priključki in priključnimi bloki.

Ti sestavni deli so zasnovani izključno za delovanje s sistemi z vodenjem v obodu.

Opozorilo:

- Preden izvedete električne povezave, vedno izključite polnilno postajo.
- Uporabljajte samo odobrene vodotesne priključke za uporabo pod zemljo.
- Ne zakopavajte žic globlje od 20 mm, razen če je nujno potrebno.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali izpostavljenih žic.
- Ta vodnik je namenjen le kot splošna navodila. Pred namestitvijo vedno preberite uradni uporabniški priročnik kosilnice.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe dodatne opreme ali neupoštevanja varnostnih navodil.

● **Mejna žica**

Nazivna napetost: najv. 22 V

Nazivni tok: navj. 2 A

Material: Bakreno jedro, kabel PVC

Glejte sliko A:

* 2-vhodni 2-izhodni priključni blok – Rdeči terminal za pozitivni (+) priključek, črni terminal za negativni (-) priključek.

Mejna žica določa območje delovanja kosilnice. Položite jo v neprekinjeni zanki po obodu trate. Od ovir, kot so zidovi in cvetlične grede, naj bo oddaljena 30 cm.

Zagotovite, da se zanka začne in konča na priključkih polnilne postaje. Lahko ustvarite otoke okoli dreves tako, da žico napeljete v smeri urinega kazalca.

- Izogibajte se ostrim 90-stopinjskim kotom (uporabljajte gladke krivulje).
- Ko se poti križajo, se žice lahko prekrivajo v obliki strnjene črke U.

● **Klini/sponke**

Glejte sliko B:

Trdno pritrdite žico s plastičnimi zatiči ali sponkami na tla. Tako preprečite, da se kosilnica ujame v ali poškoduje žico.

Glejte sliko C:

- Na vsakih 50 do 100 cm vstavite po en zatič, na neravnih odsekih pa tudi pogostejše.
- Žico z glavo zatiča potisnite navzdol, dokler ni poravnana s travo.

● **Žični priključek**

Nazivna napetost: najv. 22 V

Nazivni tok: navj. 2 A

Material: baker, PA66

Glejte sliko D:

Žični priključki se uporabljajo pri podaljševanju ali popravljanju mejne žice.

- Z vsakega konca žice odstranite 1 cm izolacije.
- Žice vstavite v vsako režo vodoodpornega priključka.
- S kleščami pritisnite pokrovček, dokler se ne zaskoči in je tesno zaprt.

Vedno uporabljajte vodoodporne priključke z gelom, primerne za uporabo pod zemljo.

● **Priključni blok / Priključek za polnilno postajo**

Nazivna napetost: najv. 22 V

Nazivni tok: navj. 2 A

Material: baker, PA66-GF20

Glejte sliko E:

Žice povežite z ustreznimi priključki:

- Mejna žica: Levi in desni konec priključite na priključka L in R.
- Vodilna žica (če se uporablja): Priključite na terminal G.

Vodilna žica pomaga kosilnici, da se učinkovito vrne na postajo. Položite jo naravnost 2 metra pred glavno postajo in se izogibajte ostrim zavojem.

Prepričajte se, da so vsi priključki trdni in niso izpostavljeni vremenskim vplivom.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.

● **Končni pregled**

Ko so vse žice priključene in pritrjene:

- Sprehodite se po obodu in preverite, ali je žica poravnana s tlemi.
- Vključite kosilnico in opazujte njeno pot, da zagotovite pravilno zaznavanje meje.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Průvodce instalací příslušenství pro automatickou sekačku

Tato příručka popisuje základní příslušenství používané při instalaci kabelových robotických sekaček na trávu, včetně ohraničujících kabelů, kolíčků, kabelových spojek a svorkovnic.

Tyto komponenty jsou určeny výhradně pro použití s perimetrickými naváděcími systémy.

Varování:

- Před připojením elektrických kabelů vždy vypněte nabíjecí stanici.
- Pro podzemní použití používejte pouze schválené vodotěsné konektory.
- Pokud to není nezbytně nutné, vyhněte se zakopávání kabelů hlouběji než 20 mm.
- Nepoužívejte poškozené nebo odkryté kabely.
- Tato příručka je určena pouze pro obecné informační účely. Před instalací se vždy řiďte oficiálním návodem k použití vaší sekačky.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé nesprávným používáním příslušenství nebo nedodržením bezpečnostních pokynů.

● Ohraničující kabel

Jmenovité napětí: max. 22 V

Jmenovitý proud: max. 2 A

Materiál: Měděné jádro, PVC kabel

Viz obr. A:

* 2-vstupní 2-výstupní svorkovnice – červená svorka pro plusové (+) připojení, černá svorka pro minusové (-) připojení.

Ohraničující kabel vymezuje oblast, ve které sekačka pracuje. Položte jej v kompletní smyčce kolem celého obvodu trávníku. Udržujte vzdálenost 30 cm od překážek, jako jsou zdi a květinové záhony.

Zajistěte, aby smyčka začínala a končila na svorkách nabíjecí stanice. Ostrůvky lze vytvořit kolem stromů tak, že drát stočíte ve směru hodinových ručiček.

- Vyhněte se ostrým 90stupňovým rohům (používejte plynulé křivky).
- Při překřížení drah mohou být kabely překryty v těsných tvarech písmene U.

● Kolíčky / Skoby

Viz obr. B:

K pevné fixaci kabelu k zemi použijte plastové kolíčky nebo skoby. Tím se zabrání zachycení nebo poškození drátu sekačkou.

Viz obr. C:

- Vložte jeden kolíček každých 50–10 cm, v zakřivených úsecích častěji.
- Drát zatlačte dolů pomocí kolíčku, až bude v jedné rovině s trávou.

● Kabelová spojka

Jmenovité napětí: max. 22 V

Jmenovitý proud: max. 2 A

Materiál: Měď, PA66

Viz obr. D:

Kabelové spojky se používají při prodlužování nebo opravách ohraničujícího kabelu.

- Odstraňte 1 cm izolace z každého konce kabelu.
- Vložte kabely do každého slotu ve vodotěsné spojce.
- Pomocí kleští zatlačte na víčko, dokud nezacvakne, aby bylo zajištěno těsné uzavření.

Vždy používejte vodotěsné gelové spojky vhodné pro podzemní použití.

● Připojení svorkovnice / nabíjecí stanice

Jmenovité napětí: max. 22 V

Jmenovitý proud: max. 2 A

Materiál: Měď, PA66-GF20

Viz obr. E:

Připojte kabely ke správným portům:

- Ohraničující kabel: Připojte levý a pravý konec ke svorkám L a R.
- Vodicí kabel (pokud se používá): Připojte se k svorce G.

Vodicí kabel pomáhá sekačce efektivně se vrátit do stanice. Položte jej rovně 2 metry před základnovou stanicí a vyhněte se ostrým ohybům.

Ujistěte se, že jsou všechna připojení pevná a nejsou vystavena povětrnostním vlivům.

● Závěrečná kontrola

Jakmile jsou všechny kabely připojeny a zajištěny:

- Projděte obvod, abyste ověřili, že kabel je v jedné rovině se zemí.
- Spustíte sekačku a sledujte její dráhu, abyste se ujistili, že detekce hranic funguje správně.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

Návod na inštaláciu príslušenstva k automatickej kosačke

Táto príručka opisuje základné príslušenstvo používané pri inštalácii káblových robotických kosačiek, vrátane ohraničujúcich káblov, kolíkov, káblových konektorov a svorkovnicových blokov.

Tieto komponenty sú navrhnuté tak, aby fungovali výlučne s perimetrickými navádzacími systémami.

Varovanie:

- Pred pripojením elektrických káblov vždy vypnite nabíjacie stanicu.
- Používajte iba schválené vodotesné konektory pre použitie pod zemou.
- Ak to nie je absolútne nevyhnutné, vyhnite sa zakopávaniu káblov hlbšie ako 20 mm.
- Nepoužívajte poškodené alebo odkryté káble.
- Táto príručka slúži iba na všeobecné informačné účely. Pred inštaláciou si vždy prečítajte oficiálny návod na použitie vašej kosačky.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním príslušenstva alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov.

● Ohraničujúci kábel

Menovité napätie: max. 22 V

Menovitý prúd: max. 2 A

Materiál: Medené jadro, PVC kábel

Pozri obr. A:

* 2-vstupová a 2-výstupová svorkovnica – červená svorka pre plusové (+) pripojenie, čierna svorka pre mínusové (-) pripojenie.

Ohraničujúci kábel vymedzuje oblasť, v ktorej kosačka pracuje. Položte ho do uzavretej slučky po obvode trávniku. Dodržujte vzdialenosť 30 cm od prekážok, ako sú steny a kvetinové záhony.

Uistite sa, že slučka začína a končí na svorkách nabíjacej stanice. Ostrovčeky možno vytvoriť okolo stromov tak, že kábel stočíte v smere hodinových ručičiek.

- Vyhnite sa ostrým 90-stupňovým rohom (používajte hladké krivky).
- Pri križení ciest sa káble môžu prekryvať v tesných tvaroch U.

● Kolíky / skoby

Pozri obr. B:

Použite plastové kolíky alebo skoby, aby ste kábel pevne pripevnili k zemi. Tým sa zabráni zachyteniu alebo poškodeniu kábla kosačkou.

Pozri obr. C:

- Vložte jeden kolík každých 50–100 cm, alebo častejšie v zakrivených úsekoch.
- Kábel zatlačte kolíkom, až bude v jednej rovine s trávou.

● Káblová spojka

Menovité napätie: max. 22 V

Menovitý prúd: max. 2 A

Materiál: Med', PA66

Pozri obr. D:

Pri predĺžení alebo oprave ohraničujúceho kábla sa používajú káblové konektory.

- Odstráňte 1 cm izolácie z každého konca kábla.
- Vložte káble do každého slotu vodotesnej spojky.
- Pomocou klieští stlačte viečko, až zaklapne, aby bolo tesné.

Vždy používajte vodotesné gélové spojky vhodné pre použitie pod zemou.

● Pripojenie svorkovnice / nabíjacej stanice

Menovité napätie: max. 22 V

Menovitý prúd: max. 2 A

Materiál: Meď, PA66-GF20

Pozri obr. E:

Pripojte káble k správnym portom:

- Ohraničujúci kábel: Pripojte ľavý a pravý koniec na svorky L a R.
- Vodiaci kábel (ak sa používa): Pripojte na svorku G.

Vodiaci kábel pomáha kosačke efektívne sa vrátiť do stanice. Položte ho rovno 2 metre pred základňovou stanicou a vyhnite sa ostrým ohybom.

Uistite sa, že všetky spojenia sú pevné a nie sú vystavené poveternostným vplyvom.

● Záverečná kontrola

Po pripojení a zaistení všetkých káblov:

- Prejdite po obvode, aby ste sa uistili, že je kábel v jednej rovine so zemou.
- Naštartujte kosačku a pozorujte jej trasu, aby ste sa uistili, že správne deteguje hranice.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

Upute za postavljanje dodatne opreme za robotsku kosilicu

U ovim uputama opisana je najvažnija dodatna oprema koja se upotrebljava za postavljanje robotskih kosilica s kabelom, kao što su granični kabeli, klinovi za pričvršćivanje, konektori za kabel i priključne stezaljke.

Ove komponente konstruirane su za rad isključivo sa sustavima vođenim po obodu.

Upozorenje!

- Prije električnih priključaka uvijek isključite stanicu za punjenje.
- Upotrebljavajte samo odobrene vodootporne konektore predviđene za podzemnu upotrebu.
- Izbjegavajte zakopavanje kabela na dubinu veću od 20 mm, osim ako je to apsolutno neophodno.
- Nemojte upotrebljavati oštećene ili izložene kabele.
- Ove su upute predviđene za opće upućivanje. Prije postavljanja uvijek pogledajte službeni korisnički priručnik kosilice.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepropisne upotrebe dodatne opreme ili zanemarivanja sigurnosnih napomena.

● Granični kabel

Nazivni napon: maks. 22 V

Nazivna struja: maks. 2 A

Materijal: bakrena jezgra, PVC kabel

Vidjeti sl. A:

* 2-polna priključna stezaljka – crvena stezaljka za pozitivni (+) priključak, crna stezaljka za negativni (-) priključak.

Granični kabel definira područje unutar kojeg kosilica radi. Položite ga u potpunoj petlji oko oboda vašeg travnjaka. Održavajte udaljenost od 30 cm od prepreka kao što su zidovi i cvjetnjaci.

Pobrinite se da petlja započinje i završava na priključcima stanice za punjenje. Stabla izbjegnite polaganjem kabela oko njih u smjeru kretanja kazaljke na satu u obliku otoka.

- Kabel nemojte polagati u oštrim kutovima od 90 stupnjeva, (već u blagim krivuljama).
- U slučaju križanja putanja, kabeli se mogu preklopiti u uskim U-oblicima.

● Klinovi/spajalice za pričvršćivanje

Vidjeti sl. B:

Za čvrsto pričvršćivanje kabela na tlo, upotrebljavajte plastične klinove ili spajalice za pričvršćivanje. Time ćete spriječiti da kosilica zahvati ili ošteti kabel.

Vidjeti sl. C:

- Postavite jedan klin za pričvršćivanje na svakih 50–100 cm ili češće na zakrivljenim dijelovima.
- Gurnite kabel prema dolje glavom klina za pričvršćivanje tako da bude u ravnini s travom.

● Konektor za kabel

Nazivni napon: maks. 22 V

Nazivna struja: maks. 2 A

Materijal: bakar, PA66

Vidjeti sl. D:

Konektori za kabel upotrebljavaju se prilikom produljenja ili popravka graničnog kabela.

- Uklonite 1 cm izolacije s oba kraja kabela.
- Umetnite kabele u svaki utor vodootpornog konektora.

- Upotrijebite kliješta za pritiskanje kapice dok čujno ne ulegne kako biste osigurali čvrsto brtvljenje.

Uvijek upotrebljavajte vodootporne gel konektore prikladne za podzemnu upotrebu.

● Priključna stezaljka/ priključak stanice za punjenje

Nazivni napon: maks. 22 V

Nazivna struja: maks. 2 A

Materijal: bakar, PA66-GF20

Vidjeti sl. E:

Priključite kabele na ispravne priključke:

- Granični kabel: Priključite lijevi i desni kraj na stezaljke L i D.
- Vodeći kabel (ako se upotrebljava): Priključite je na stezaljku G.

Vodeći kabel pomaže kosilici da se učinkovito vrati do stanice za punjenje. Položite ga ravno 2 metra ispred osnovne stanice i izbjegavajte oštra savijanja.

Provjerite jesu li svi priključci čvrsti i zaštićeni od vremenskih utjecaja.

● Završna provjera

Kada su svi kabele priključeni i pričvršćeni:

- Prođite po obodu kako biste provjerili je li kabel u ravnini s tlom.
- Pokrenite kosilicu i promatrajte njezinu putanju kako biste osigurali ispravnu detekciju granica.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada

Vodič za instalaciju dodatka za automatsku kosilicu

Ovaj vodič opisuje esencijalne dodatke korišćene u instalaciji žičnih robotskih kosilica za travu, obuhvatajući granične žice, kočiće, konektore žice i terminalne blokove.

Ove komponente su dizajnirane da rade isključivo sa sistemima vođenim perimetrom.

Upozorenje:

- Uvek isključite napajanje stanice za punjenje pre pravljenja električnih konekcija.
- Koristite samo odobrene vodootporne konektore za podzemnu upotrebu.
- Izbegavajte zakopavanje žica dublje od 20 mm osim ako je apsolutno neophodno.
- Ne koristite oštećene ili izložene žice.
- Ovaj vodič je predviđen samo za opšte svrhe uputstva. Uvek pogledajte zvanični korisnički priručnik kosilice pre instalacije.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja rezultuje iz nepravilne upotrebe dodatka ili nepridržavanja bezbednosnih uputstava.

● **Granična žica**

Nominalni napon: maks. 22 V

Nominalna struja: maks. 2 A

Materijal: Bakarno jezgro, PVC kabl

Pogledajte sliku A:

* Terminalni blok sa 2 ulaza i 2 izlaza – crveni terminal za pozitivnu (+) konekciju, crni terminal za negativnu (-) konekciju.

Granična žica definiše područje unutar kog kosilica radi. Položite je u potpunoj petlji oko perimetra travnjaka. Držite 30 cm razdaljine od prepreka poput zidova i leja cveća.

Osigurajte da petlja počinje i završava se na terminalima stanice za punjenje. Ostrva se mogu napraviti oko drveća pravljenjem petlje od žice u smeru kazaljke na satu.

- Izbegavajte oštre uglove od 90 stepeni (koristite glatke krivine).
- Kad žice prelaze staze, mogu da se prelope u tesnim oblicima slova U.

● **Kočići/klamerice**

Pogledajte sliku B:

Koristite plastične kočiće ili klamerice da čvrsto fiksirate žicu na tlo. To sprečava da kosilica zakači žicu ili je ošteti.

Pogledajte sliku C:

- Umetnite jedan kočić na svakih 50-100 cm, ili češće na zakrivljenim delovima.
- Gurnite žicu dole glavom kočića dok ne bude u ravni sa travom.

● **Konektor žice**

Nominalni napon: maks. 22 V

Nominalna struja: maks. 2 A

Materijal: Bakar, PA66

Pogledajte sliku D:

Konektori žice se koriste kad se granična žica produžava ili popravlja.

- Skinite 1 cm izolacije sa svakog kraja žice.
- Umetnite žice u svaki slot vodootpornog konektora.
- Koristite klešta da pritisnete kapicu dok ne škljocne da biste osigurali čvrsto zaptivanje.

Uvek koristite vodootporne gel konektore pogodne za podzemnu upotrebu.

● Konekcija terminalnog bloka / stanice za punjenje

Nominalni napon: maks. 22 V

Nominalna struja: maks. 2 A

Materijal: Bakar, PA66-GF20

Pogledajte sliku E:

Spojite žice na pravilne portove:

- Granična žica: Spojite levi i desni kraj na L i R terminale.
- Žica vodilja (ako se koristi): Spojite na G terminal.

Žica vodilja pomaže kosilici da se efikasno vrati na stanicu. Položite je pravo duž 2 metra ispred bazne stanice i izbegavajte oštre krivine.

Vodite računa da sve konekcije budu čvrste i da ne budu izložene vremenskim prilikama.

● Finalna provera

Kad sve žice budu spojene i učvršćene:

- Hodajte perimetrom da biste proverili da li je žica u ravni sa tlom.
- Startujte kosilicu i posmatrajte njenu stazu da biste osigurali pravilnu detekciju granice.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.

Водич за инсталација на дополнителна опрема за Автоматска косилка

Овој водич ја опишува основната дополнителна опрема што се користи при инсталација на жичени роботски косилки, вклучувајќи гранични жици, колчиња, приклучоци за жица и терминални блокови.

Овие компоненти се дизајнирани да работат исклучиво со системи со периметар.

Предупредување:

- Секогаш исклучете ја станицата за полнење пред да направите електрични поврзувања.
- Користете само одобрени водоотпорни приклучоци за подземна употреба.
- Избегнувајте закопување на жиците подлабоко од 20 мм, освен ако тоа не е апсолутно неопходно.
- Не користете оштетени или откриени жици.
- Овој водич е наменет само за општи информативни цели. Секогаш консултирајте се со официјалното упатство за употреба на вашата косилка пред инсталацијата.
- Производителот не сноси одговорност за штети што произлегуваат од неправилна употреба на дополнителната опрема или непочитување на безбедносните упатства.

● Гранична жица

Номинален напон: макс. 22 V

Номинална струја: макс. 2A

Материјал: Бакарно јадро,
PVC кабел

Видете ја сл. А:

* Терминален блок со 2 влез/2излез – Црвениот терминал за позитивна (+) врска, црниот терминал за негативна (-) врска.

Граничната жица ја дефинира областа во која работи косилката. Поставете ја во целосен круг околу границата на теренот на вашиот тревник. Задржете растојание од 30 см од пречки како што се сидови и цветни леи.

Осигурете се дека кругот започнува и завршува на терминалите на станицата за полнење. Можат да се создадат острови околу дрвјата со поставување на жицата во насока на стрелките на часовникот.

- Избегнувајте остри агли од 90 степени (користете постепени свиоци).
- Кога се вкрстуваат, жиците може да се преклопат во тесни форми во облик на буквата U.

● Колчиња / Спојувалки

Видете ја сл. В:

Користете пластични колчиња или спојувалки за да ја зацврстите жицата за земјата. Ова ја спречува косилката да се закачи за жицата или да ја оштети.

Видете ја сл. С:

- Ставете по едно колче на секои 50–100 см, или повеќе во закривените делови.
- Притиснете ја жицата надолу со главата на колчето додека не се израмни со тревата.

● Приклучок за жица

Номинален напон: макс. 22 V

Номинална струја: макс. 2A

Материјал: Бакар, PA66

Видете ја сл. D:

Приклучоците за жица се користат при продолжување или поправка на граничната жица.

- Отстранете 1 см од изолацијата на секој крај на жицата.
- Вметнете ги жиците во секој отвор на водоотпорниот приклучок.

- Користете клешти за да го притиснете капакот додека не се слушне клик, за да се обезбеди цврсто затворање.

Секогаш користете приклучоци со водоотпорен гел погодни за подземна употреба.

● Терминален блок / Поврзување со станицата за полнење

Номинален напон: макс. 22 V

Номинална струја: макс. 2A

Материјал: Бакар, PA66-GF20

Видете ја сл. Е:

Поврзете ги жиците со соодветните приклучоци:

- Гранична жица: Поврзете го левиот и десниот крај со терминалите L и R.
- Жица водилка (ако се користи): Поврзете со терминалот G.

Жицата водилка и помага на косилката ефикасно да се врати до станицата. Поставете ја исправено 2 метри пред основната станица и избегнувајте остри свиоци.

Осигурете се дека сите приклучоци се зацврстени и не се изложени на временски услови.

● Последна проверка

Откако сите жици се поврзани и обезбедени:

- Прошетајте ја границата на теренот за да потврдите дека жицата е на исто ниво со земјата.
- Вклучете ја косилката и набљудувајте ја нејзината траекторија за да се осигурите дека правилно ја детектира границата.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.

Udhëzues për instalimin e aksesoreve të kosës automatike

Në këtë udhëzues tregohen aksesoret e rëndësishëm që përdoren në instalimin e kosave robotike me kablo, duke përfshirë telat kufitarë, kunjat, lidhëset e telave dhe blloqet terminale.

Pjesët janë bërë që të punojnë vetëm me sistemet me udhëzim perimetrik.

Paralajmërim:

- Fikeni gjithnjë stacionin e karikimit para se të bëni lidhjet elektrike.
- Përdorni vetëm bashkues të miratuar kundër ujit për përdorim nëntokësor.
- Mos i groposni telat më thellë se 20 mm, përveç rasteve kur është absolutisht e nevojshme.
- Mos përdorni tela të dëmtuar ose të ekspozuar.
- Ky udhëzues është bërë vetëm për qëllime udhëzimi të përgjithshëm. Referojuni gjithnjë manualit zyrtar të kosës para instalimit.
- Prodhuesi nuk merr përsipër përgjegjësi për dëmtimet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm i aksesoreve ose nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë.

● Teli kufizues

Tensioni nominal: maks. 22V

Rryma nominale: maks. 2A

Materiali: Tel bakri, kablo PVC

Shihni Fig. A:

* Bllok terminalesh 2-in 2-out – Terminali i kuq për lidhjen e polit pozitiv (+), terminali i zi për lidhjen e polit negativ (-).

Teli kufizues përcakton zonën në të cilën punon kosa. Shtrojeni në një lak të plotë rreth perimetrit të kopshtit tuaj. Lini një distancë 30 cm nga pengesat, si muret dhe shtretërit e luleve.

Sigurohuni që laku të fillojë dhe të mbarojë në terminalet e stacionit të karikimit. Mund të krijohen ishuj anëmbanë pemëve duke e bërë lakun në drejtim të akrepave të orës.

- Shmangni cepat e mprehtë 90 gradë (përdorni theksa të buta).
- Kur kaloni në rrugëkalime, telat mund të mbivendosen në forma të ngushta U.

● Kunjat / Shkopinjte

Shihni Fig. B:

Përdorni kunja plastike ose kunja për të shtrënguar telat fort në tokë. Kjo nuk lejon që kosat të kapin ose të dëmtojnë telin.

Shihni Fig. C:

- Futni një kunjë çdo 50-100 cm, ose më shpesh në pjesët e harkuara.
- Shtyjeni telin poshtë me kokën e kunjës derisa të jetë rrafsh me barin.

● Bashkues teli

Tensioni nominal: maks. 22V

Rryma nominale: maks. 2A

Materiali: Bakër, PA66

Shihni Fig. D:

Bashkuesit e telit përdoren kur zgjatni ose riparoni telin kufizues.

- Zhvishni 1 cm izolim nga secila anë e telit.
- Futini telat në secilën fole të bashkuesit kundër ujit.
- Përdorni pinca për ta shtypur kapakun derisa të kërcasë për t'u siguruar që të izolohet mirë.

Përdorni gjithnjë bashkues xhel kundër ujit që janë të përshtatshëm për përdorim nëntokësor.

● Bloku i terminaleve / Lidhja e stacionit të karikimit

Tensioni nominal: maks. 22V

Ryma nominale: maks. 2A

Materiali: Bakër, PA66-GF20

Shihni Fig. E:

Lidhni telat në portat e duhura:

- Teli kufizues: Lidhni anën e majtë dhe të djathtë në terminalet L dhe R.
- Teli udhëzues (nëse përdoret): Lidhni në terminalin G.

Teli udhëzues ndihmon kosën që të kthehet në stacion në mënyrë të sigurt. Vendoseni drejt për 2 metra përpara stacionit bazë dhe shmangni kthesat e mprehta.

Sigurohuni që të gjitha lidhjet të jenë të forta dhe të mos ekspozohen ndaj motit.

● Kontrolli përfundimtar

Pasi të gjithë telat të jenë lidhur dhe të jenë siguruar:

- Ecni në gjithë perimetrin për të kontrolluar që teli është rrafsh në tokë.
- Vini në punë kosën dhe shikoni rrugën e saj për t'u siguruar që i dallon siç duhet kufijtë.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.

Ghid de instalare a accesoriilor pentru mașină robotică de tuns iarba

Acest ghid descrie accesoriile esențiale utilizate pentru instalarea mașinilor robotice de tuns iarba cu fir, incluzând fire delimitatoare, țărushi de ancorare, conectori de fir și blocuri terminale.

Aceste componente sunt concepute să funcționeze numai cu sistemele de ghidare a perimetrului.

Avertisment:

- Întotdeauna opriți stația de încărcare înainte de a efectua conexiuni electrice.
- Utilizați numai conectori impermeabili aprobați pentru utilizare subterană.
- Evitați îngroparea firelor mai adânc de 20 mm, numai dacă este absolut necesar.
- Nu utilizați fire avariate sau expuse.
- Acest ghid este destinat numai scopurilor de instruire generală. Întotdeauna consultați manualul oficial de instrucțiuni al mașinii dumneavoastră de tuns înainte instalării.
- Fabricantul nu-și asumă nicio răspundere pentru pagubele rezultate în urma utilizării greșite a accesoriilor sau în urma nerespectării instrucțiunilor de siguranță.

● Fir delimitator

Tensiune nominală: max. 22V
Curent nominal: max. 2A
Material: Nucleu de cupru,
cablu de PVC

Consultați Fig. A:

* Bloc terminal 2-intrări 2-ieșiri – Terminal roșu pentru conexiune pozitivă (+), terminal negru pentru conexiune negativă (-).

Firul delimitator definește zona în care mașina de tuns funcționează. Desfășurați-l într-o buclă completă în jurul perimetrului peluzei dumneavoastră. Lăsați o distanță de 30cm de obstacole precum ziduri și straturi de flori.

Asigurați-vă că bucla începe și se termină la terminalele stației de încărcare. Pot fi create insule în jurul copacilor efectuând o buclă cu firul în sensul acelor ceasului.

- Evitați colțurile ascuțite de 90 de grade (utilizați curbe line).
- Când traversați alei, firele se pot suprapune în formă de U îngust.

● Țărushi de ancorare / agrafe

Consultați Fig. B:

Utilizați țărushi de plastic sau agrafe pentru a fixa firul strâns pe sol. Acest lucru va preveni ca mașina de tuns să prinsă sau să deterioreze firul.

Consultați Fig. C:

- Introduceți un țărush la fiecare 50-100cm, sau mai frecvent în porțiunile curbate.
- Apăsăți firul în jos cu capul țărushului până când ajunge la același nivelul cu iarba.

● Conector de fir

Tensiune nominală: max. 22V
Curent nominal: max. 2A
Material: Cupru, PA66

Consultați Fig. D:

Conectorii de fir sunt utilizați când prelungiți sau reparați firul delimitator.

- Îndepărtați izolația pe 1cm de la fiecare capăt al firului.
- Introduceți firul în fiecare fantă a conectorului impermeabil.
- Utilizați un clește pentru a apăsa capacul până la auzul unui declic ca să vă asigurați că este etanș.

Întotdeauna utilizați conectori de gel impermeabili adecvați pentru utilizare subterană.

● **Bloc terminal / Conexiune stație de încărcare**

Tensiune nominală: max. 22V

Curent nominal: max. 2A

Material: Cupru, PA66-GF20

Consultați Fig. E:

Conectați firele la porturile corecte:

- Fir delimitator: Conectați capetele din stânga și din dreapta la terminalele L și R.
- Fir de ghidare (dacă este utilizat): Conectați la terminalul G.

Firul de ghidare ajută mașina de tuns să revină în mod eficient la stație. Întindeți-l drept pe 2 metri în fața stației de bază și evitați coturile înguste.

Asigurați-vă că toate conexiunile sunt ferme și nu sunt expuse la vreme.

● **Verificarea finală**

Când toate firele sunt conectate și fixate:

- Deplasați-vă pe suprafața perimetrului pentru a vă asigura că firul este la nivelul solului.
- Porniți mașina de tuns iarba și observați-i traseul pentru a vă asigura că detectează delimitarea corectă.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.

Ръководство за монтаж на аксесоар на автоматична косачка

Това ръководство описва основните аксесоари, използвани при инсталирането на кабелни роботизирани косачки за трева, включително гранични кабели, колчета, кабелни конектори и клемни блокове.

Тези компоненти са предназначени само за системи направлявани по периметър.

Предупреждение:

- Винаги изключвайте захранването на станцията за зареждане, преди да извършвате електрически свързвания.
- Използвайте само одобрени водоустойчиви конектори за употреба под земята.
- Избягвайте закопаване на проводници по-дълбоко от 20 mm, освен ако е абсолютно необходимо.
- Не използвайте повредени или оголени проводници.
- Това ръководство е предназначено само за общи указания. Винаги правете справка с официалното ръководство на потребителя на своята косачка.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на аксесоарите или неспазване на инструкциите за безопасност.

● Граничен проводник

Номинално макс. 22 V
напрежение:

Номинален ток: макс. 2 A

Материал: Медна сърцевина,
PVC кабел

Вижте фиг. А:

* Клемен блок с 2 входа и 2 изхода – Червена клемма за положителна (+) връзка, черна клемма терминал за отрицателна (-) връзка.

Граничният проводник определя зоната, в която работи косачката. Положете го в пълен контур по периметъра на своята ливада. Спазвайте 30 cm дистанция от препятствия като стени и цветни лехи.

Уверете се, че контурът започва и завършва при клемите на станцията за зареждане. Могат да бъдат създадени острови около дървета чрез изграждане на контур с проводника по часовниковата стрелка

- Избягвайте остри ъгли от 90 градуса (използвайте плавни криви).

- Когато пресичате пътища, проводниците могат да се припокриват в тесни U-образни форми.

● Колчета / скоби

Вижте фиг. В:

Използвайте пластмасови колчета или скоби, за да закрепите проводника плътно към земята. Това предотвратява увличане и повреда на проводника от косачката.

Вижте фиг. С:

- Поставяйте колчетата на всеки 50-100 cm или по-често в криволинейни участъци.
- Забивайте колчетата с главата на колчето, докато се изравни с тревата.

● Кабелен конектор

Номинално напрежение: макс. 22 V

Номинален ток: макс. 2 A

Материал: Мед, PA66

Вижте фиг. D:

Кабелни конектори се използват при удължаване или ремонтиране на граничния проводник.

- Оголвайте 1 cm от изолацията от всеки край на проводника.
- Поставете проводниците във всеки прорез на водоустойчивия конектор.
- Използвайте клещи, за да пресовате капачката, докато щракне и осигури добро уплътняване.

Винаги използвайте конектори с водоустойчив гел, подходящи за употреба под земята.

● Клемен блок / връзка на станцията за зареждане

Номинално напрежение: макс. 22 V

Номинален ток: макс. 2 A

Материал: Мед, PA66-GF20

Вижте фиг. Е:

Свържете проводниците към правилните портове:

- Граничен проводник: Свържете левия и десния край към клеми L и R.
- Направляващ проводник (ако се използва): Свържете към клемата G.

Направляващият проводник помага ефективно на връщане на косачката в станцията. Положете го направо в продължение на 2 метра пред базовата станция и избягвайте остри прегъвания.

Уверете се, че всички връзки са затегнати и не са изложени на атмосферни въздействия.

● Окончателна проверка

След като всички проводници са свързани и затегнати:

- Обиколете по периметъра, за да се уверите, че проводниците са изравнени със земята.
- Стартирайте косачката и наблюдавайте нейния път да правилна детекция на граничния проводник.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.

Οδηγός εγκατάστασης παρελκόμενων ρομποτικού χλοοκοπτικού

Ο παρών οδηγός περιγράφει τα βασικά παρελκόμενα που χρησιμοποιούνται στην εγκατάσταση ενσύρματων ρομποτικών χλοοκοπτικών, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων καθορισμού περιοχής, των πείρων, των συνδετήρων συρμάτων και των κιβωτίων σύνδεσης.

Αυτά τα στοιχεία έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν αποκλειστικά με συστήματα περιμετρικής καθοδήγησης.

Προειδοποίηση:

- Πάντα απενεργοποιείτε τον σταθμό φόρτισης πριν πραγματοποιήσετε συνδέσεις ηλεκτρολογικών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους υδατοστεγείς συνδετήρες για υπόγεια χρήση.
- Αποφεύγετε την τοποθέτηση καλωδίων πιο βαθιά από τα 20 mm εκτός αυτό είναι απολύτως απαραίτητο.
- Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα ή γυμνά καλώδια.
- Αυτός ο οδηγός προορίζεται μόνο για γενικούς σκοπούς καθοδήγησης. Πάντα ανατρέψετε στο επίσημο εγχειρίδιο χρήστη του χλοοκοπτικού σας πριν από την εγκατάσταση.
- Ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη αναλαμβάνει για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση των παρελκόμενων ή από μη τήρηση των οδηγιών ασφάλειας.

● Καλώδιο καθορισμού περιοχής

Ονομαστική τάση: μέγ. 22V

Ονομαστικό ρεύμα: μέγ. 2A

Υλικό: Καλώδιο PVC πυρήνα χαλκού

Ανατρέξτε στην Εικ. Α:

* Κιβώτιο σύνδεσης 2-είσοδοι 2-έξοδοι – Κόκκινος ακροδέκτης για σύνδεση θετικού (+), μαύρος ακροδέκτης για σύνδεση αρνητικού (-)

Το καλώδιο καθορισμού περιοχής καθορίζει την περιοχή εντός της οποίας λειτουργεί το χλοοκοπτικό. Τοποθετήστε το σε έναν ολοκληρωμένο βρόχο γύρω από την περίμετρο του γρασιδιού σας. Διατηρείτε μια απόσταση 30 εκ. από εμπόδια όπως τοίχους και παρτέρια.

Εξασφαλίζετε ότι ο βρόχος ξεκινάει και τελειώνει στους ακροδέκτες του σταθμού φόρτισης. Είναι δυνατή δημιουργία νησίδων γύρω από δέντρα μέσω δεξιόστροφης δημιουργίας βρόχου του καλωδίου.

- Αποφεύγετε αιχμηρές γωνίες 90 μοιρών (κάνετε χρήση ομαλών καμπύλων).
- Όταν διασχίζετε μονοπάτια τα καλώδια μπορούν να αλληλεπικαλυφθούν σε αυστηρά σχήματα U.

● Πείροι / Συρματάκια

Ανατρέξτε στην Εικ. Β:

Χρησιμοποιείτε πλαστικούς πείρους ή συρματάκια για να ασφαλίσετε το καλώδιο στερεά στο έδαφος. Έτσι το χλοοκοπτικό δεν θα μαγκώσει ή προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο.

Ανατρέξτε στην Εικ. C:

- Εισαγάγετε έναν πείρο κάθε 50-100 εκ. ή πιο συχνά σε καμπύλα τμήματα.
- Ωθήστε το καλώδιο κάτω με την κεφαλή πείρου μέχρι να είναι ισοπέπεδο με το γρασίδι.

● Συνδετήρας συρμάτωσης

Ονομαστική τάση: μέγ. 22V

Ονομαστικό ρεύμα: μέγ. 2A

Υλικό: Χαλκός, PA66

Ανατρέξτε στην Εικ. D:

Οι συνδετήρες συρμάτωσης χρησιμοποιούνται κατά την επέκταση ή επισκευή του καλωδίου καθορισμού περιοχής.

- Βγάλτε 1 εκ. μόνωσης από κάθε άκρο του καλωδίου.
- Εισάγετε καλώδια σε κάθε εσοχή του υδατοστεγούς συνδετήρα.
- Χρησιμοποιήστε πένσα για να πιέσετε το πώμα μέχρι να ασφαλίσει ώστε να εξασφαλίζετε σφιχτή σφράγιση.

Πάντα χρησιμοποιείτε υδατοστεγείς συνδετήρες τζελ κατάλληλους για υπόγεια χρήση.

● Κιβώτιο σύνδεσης / Σύνδεση σταθμού φόρτισης

Ονομαστική τάση: μέγ. 22V

Ονομαστικό ρεύμα: μέγ. 2A

Υλικό: Χαλκός, PA66-GF20

Ανατρέξτε στην Εικ. E:

Συνδέστε τα καλώδια στις σωστές θύρες:

- Καλώδιο καθορισμού περιοχής:
Συνδέστε το αριστερό και το δεξιό άκρο στους ακροδέκτες L και R αντίστοιχα.
- Καλώδιο οδηγός (εφόσον χρησιμοποιείται): Συνδέστε στον ακροδέκτη G.

Το καλώδιο οδηγός βοηθάει να χλοοκοπτικό να επιστρέψει αποτελεσματικά στον σταθμό. Τοποθετήστε το ίσια για 2 μέτρα μπροστά από τον σταθμό βάσης και αποφύγετε καμπύλες μικρής ακτίνας.

Εξασφαλίστε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές και δεν εκτίθενται στις καιρικές συνθήκες.

● Τελικός έλεγχος

Μόλις συνδεθούν όλα τα καλώδια και ασφαλιστούν:

- Περιπατήστε στην περίμετρο για να επαληθεύσετε ότι το καλώδιο είναι ισοπίπεδο με το έδαφος.
- Εκκινήστε το χλοοκοπτικό και παρατηρήστε τη διαδρομή του ώστε να εξασφαλίσετε μια σωστή ανίχνευση ορίου.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.

Anleitung zur Montage von Mähroboter-Zubehör

In dieser Anleitung wird das wichtigste Zubehör für die Montage von kabelgeführten Mährobotern beschrieben, wie zum Beispiel Begrenzungskabel, Befestigungshaken, Kabelverbinder und Anschlussklemmen.

Diese Komponenten sind ausschließlich für Systeme mit Begrenzungskabel ausgelegt.

Warnung:

- Schalten Sie die Ladestation immer aus, bevor Sie elektrische Anschlüsse vornehmen.
- Unterirdisch dürfen nur zugelassene, wasserdichte Anschlüsse verwendet werden.
- Nur wenn es unbedingt notwendig ist, dürfen Kabel tiefer als 20 mm verlegt werden.
- Beschädigte oder freiliegende Kabel dürfen nicht verwendet werden.
- Diese Anleitung dient lediglich als allgemeine Hilfestellung. Vor der Montage sollten Sie immer das offizielle Benutzerhandbuch Ihres Mähroboters konsultieren.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Nutzung des Zubehörs oder Nichtbefolgung der Sicherheitshinweise entstehen.

● **Begrenzungskabel**

Nennspannung: max. 22 V

Nennstrom: max. 2 A

Material: Kupferader, PVC-Kabel

Siehe Abb. A:

* 2-polige Verteilerklemme – Der rote Anschluss ist für den Pluspol (+), der schwarze für den Minuspol (-).

Der Mähbereich wird durch das Begrenzungskabel festgelegt. Verlegen Sie es in einer geschlossenen Schleife um die gesamte Rasenfläche. Halten Sie 30 cm Abstand zu Hindernissen wie Wänden und Blumenbeeten.

Die Schleife muss an den Anschlüssen der Ladestation beginnen und dort wieder enden. Sparen Sie Bäume aus, indem Sie das Kabel im Uhrzeigersinn verlegen und so eine Insel bilden.

- Verlegen Sie das Kabel nicht in scharfen 90-Grad-Ecken, sondern in weichen Kurven.
- An Kreuzungspunkten können die Kabel in einer engen U-Form übereinander geführt werden.

● **Heringe / Krampen**

Siehe Abb. B:

Sichern Sie das Kabel mit den Kunststoffheringen oder Krampen fest am Boden. Dadurch wird verhindert, dass der Mähroboter das Kabel beschädigt oder sich darin verfängt.

Siehe Abb. C:

- Befestigen Sie das Kabel alle 50-100 cm mit einem Hering. In Kurven sollten Sie die Heringe enger setzen.
- Drücken Sie den Hering so weit in den Boden, dass das Kabel fest an der Grasnarbe anliegt.

● **Kabelverbinder**

Nennspannung: max. 22 V

Nennstrom: max. 2 A

Material: Kupfer, PA66

Siehe Abb. D:

Mithilfe von Kabelverbindern können Sie das Begrenzungskabel verlängern oder beschädigte Stellen reparieren.

- Entfernen Sie die Isolierung an beiden Enden des Kabels auf einer Länge von 1 cm.
- Stecken Sie die beiden Kabelenden in die dafür vorgesehenen Schlitze des wasserdichten Verbinders.

- Drücken Sie die Kappe mit der Zange zu, bis Sie ein Einrasten hören. So stellen Sie sicher, dass die Verbindung fest und wasserdicht ist.

Achten Sie darauf, nur wasserdichte Gel-Verbinden zu verwenden, die für die unterirdische Verlegung zugelassen sind.

● Klemmenblock / Ladestationsanschluss

Nennspannung: max. 22 V

Nennstrom: max. 2 A

Material: Kupfer, PA66-GF20

Siehe Abb. E:

Schließen Sie die Kabel an den korrekten Anschlüssen an:

- Begrenzungskabel: Verbinden Sie das linke Ende mit der Klemme L und das rechte Ende mit der Klemme R.
- Führungskabel (sofern verwendet): Schließen Sie es an die Klemme G an.

Das Führungskabel unterstützt den Mäher dabei, effizient zur Ladestation zurückzufinden. Verlegen Sie das Kabel 2 Meter gerade vor der Ladestation und vermeiden Sie enge Kurven.

Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse fest und witterungsgeschützt sind.

● Abschließende Prüfung

Nachdem alle Kabel verbunden und gesichert sind:

- Gehen Sie am Begrenzungskabel entlang, um sicherzustellen, dass es überall fest am Boden anliegt.
- Starten Sie den Mähroboter und überprüfen Sie anhand seiner Fahrspur, ob die Begrenzungserkennung einwandfrei funktioniert.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte

entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.